سيمينار التنوع اللغوي في العالم العربي

المحاضرة الثامنة عشرة

11 نوفمبر 2013

تنبيهات

- موقع الجزيرة لتعليم اللغة العربية
- http://learning.aljazeera.net/Arabic

2

تقرير عن الازدواجية اللغوية

- http://www.youtube.com/watch?v=0AtZB91SS0g

- أسئلة عن التقرير:

1. ما المقصود بمصطلح التعددية اللغوية، كما فهمتم من التقرير؟
2. وفقا للتقرير، هل الازدواجية اللغوية ظاهرة جديدة في العالم العربي؟
3. وفقا للتقرير، هل الازدواجية اللغوية تدعم الثقافة في العالم العربي أو تضعفها؟

3

الازدواجية اللغوية

- هل الازدواجية اللغوية حالة خاصة أم هي حالة شائعة في المجتمعات الإنسانية بصفة عامة؟
- كل المجتمعات فيها مستويات مختلفة للغة المستخدمة: رسمي – غير رسمي – شبابي – أدبي – لغة خارجة ... الخ.
- المجتمعات العربية على مر العصور كان بها فصحى ومحكيات.
- المجتمعات ثنائية اللغة أيضا فيها تقسيم أدوار للغتين المستخدمتين كما في الاورجواي.

4

تقسيم الأدوار في المجتمعات ثنائية اللغة: الجورانية والاسبانية في الأورجواي

اللغة	الموضوع	المكان	المخاطب	المجال
الجورانية	إعداد حفلة	البيت	الأب/ الأم	العائلة
الجورانية	نكته	المقهى	أحد الأصدقاء	الصداقة
الإسبانية	تلاوة نص	الكنيسة	أحد رجال الدين	الدين
الإسبانية	موضوع أكاديمي	الجامعة	أستاذ	التعليم
الإسبانية	الحصول على رخصة	مكتب	مسؤول	الإدارة

الجدول من محاضرة للأستاذ بوقربة لطفي

5

الفصحى والعامية

- شاهدوا بضع دقائق من هذا الحوار مع فاروق شوشة (شاعر وأديب مصري).
http://www.youtube.com/watch?v=LoYZRteYrmM

- أسئلة عن الحوار:

1. ماذا فهمتم من كلام الأستاذ فاروق شوشة عن الفصحى والعامية؟
2. أي مستوى من العامية تمثل مشكلة من وجهة نظره؟
3. ما هي ملاحظاتكم على الحوار واللغة المستخدمة في الحوار سواء من الأستاذ شوشة أو من المذيعة منى الشاذلي؟

6

مستقبل الازدواجية اللغوية

- اعتقد البعض أن المجتمعات ذات الازدواجية اللغوية قد تتجه نحو توحيد لهجة معينة للاستخدام (لهجة المدن الكبرى مثلا).
- لكن ماذا حدث؟ هل هناك تقارب في اللهجات العربية؟
- إلى حد بسيط. بشكل عام – كما رأينا في النصف الأول من الفصل الدراسي – الاختلافات بين اللهجات العربية كثيرة وعلى مستويات متنوعة.

7

الازدواجية اللغوية في الإعلام العربي

8

الازدواجية اللغوية في الإعلام العربي

- ما هي ملاحظاتكم على اللغة العربية المستخدمة في الإعلام العربي من خلال بعض ما شاهدناه في هذا الفصل الدراسي وأيضا من مشاهداتكم الشخصية لبرامج الإعلام العربي؟
- لنشاهد بعض الفيديوهات ونحدد أي مستوى من مستويات بدوي يستخدم فيها.

9

الازدواجية اللغوية في لغة الأخبار

- نشرة أخبار من قناة النيل المصرية
- http://www.youtube.com/watch?v=njrEeYXP2pk
- تقرير عن الثانوية العامة من الحياة
- http://www.youtube.com/watch?v=gbfLLyQr7ic
- تقرير آخر عن الثانوية العامة من اون تي في
- http://www.youtube.com/watch?v=eUBehXBqbMM
- تقرير عن مستشفيات مصر من اون تي في
- http://www.youtube.com/watch?v=WqRUvxG2RBc

10

الازدواجية اللغوية في الصحف

- نشاط في مجموعات صغيرة لتحليل نماذج من لغة الكتابة في بعض الصحف المصرية الجديدة.

11

	التاريخ	الصحيفة	العنوان	ص	الملف	بقلم
1	30 أبريل	المصري اليوم	لا عيو ((الداخلية)) ضربوا الحكيم ((التلاميذ)) بسبب إنهاء امتحان جزاء	3		ماجد حسن
2	30 أبريل	المصري اليوم	زي النهاردة	2		
3	30 أبريل	المصري اليوم	وأيضا زي النهاردة	2		
4	30 أبريل	المصري اليوم	ح تقابل أسرك... ح ترفض أبك	10	رياضة	أحمد شاكر
5	30 أبريل	المصري اليوم	جزاء الإجازات مالهاش علاقة بإضراب 4 مايو	الأخيرة		يوسف العوض
6	30 أبريل	الدستور	ح ما أعصمن سني (الأسبوعي)	2	تحقيقات	
7	30 إبريل	الدستور	يرفض النقابات العمالية أن ياخد بالعلاجي وكله بالقانون	9	تحقيقات	مصطفى البيومي
8	30 أبريل	الدستور	الصحف كانت تعرض على إسراء عبد الفتاح جواز أما الأولاد عنها أصبح مدة الفتاة إصابة بالزور الداخلية)) ... وفي	12	صحافة	حسام الهدى
9	30 أبريل	الدستور	عادت إلى الشباك ورسيد فسيحة في ((جنينة الأسماك)) بعد 12 عاما من الغياب سماح أنور: قدمت أفلاما كوميدية مالهاش لازمة... وعدت من البداية لأن أسري لم يعد مقروءا في الساحة الجينائية	14	الفن	عبد عبد الوهاب
10	30 أبريل	الدستور	عروضها عندما اعتذرت من الفيلم قال لي السيكي: ده بين العقل... وأنا هاخصه مكاتيف الصور لي كوبان أسر عند سعد	15	الفن	دعاء سلطان

12

	التاريخ	الصحيفة	العنوان	ص	الملف	بقلم
13	30 أبريل 2008	الدستور	شوارع لا رصف... فأنا تصيد السيارات... وأقول لها لا استحمال... هذا بيل كالكتروني جديد... إزاي هاقلبه وهي عاملة!!	20	رأي	السيد يوسف نصر
14	30 أبريل 2008	الدستور	يا عزيز كفاجيري... واشكوا لمو... لها... إجروا على بلدنا تقدروا!	22	ضربة شمس	وليد كتاب
17	30 أبريل 2008	الدستور	إقراءهين من فضلكم! الرجاء التركز فيما لا جاء ولكن!!	22	ضربة شمس	سمرين
32	4 مايو 2008	الدستور	لم إنت ماشي في الشارع اليوم اتعدعن أسواق السيل وبارى جرجس وولاد الكرور	14	كوباجا	رامي حسين
33	4 مايو 2008	الدستور	الكافة 30 جنيه في الرصيف في شارع وشارع 130 في المحل الى فضلها... وفي الكوف عليك! زوجة	14	كوباجا	حسن رضا
59	6 مايو 2008	الدستور	((وارتاحت)) أرجو ستمر في العالم وفي الأعلاق في قلب الكون زي... خوف عمل إيه!	15	كوباجا	بثينة صلاح
74	13 مايو 2008	الدستور	ضيقة الشرف ((انتصار)) و((عقد شرفيا)) حاولا إنقاذه دون جدوى ((ماشين يا عكس)) ... فيه كوميدي روحاني يعني يا عكس... فالكوريا لا فضحت والروماني الأنسى السلام... والقليد مثل فرق!!	13	نجوم وفنون	إيهاب التركي
97	14 مايو 2008	الدستور	ليس الخطر ولا الزمت ولا الاستاذ ولا الخراج ولا الفضحة ولا الزن ولا الشحاذ ولا أي حاجة توجد عليها الأسان	22	ضربة شمس	وليد كتاب

13

"العامية" تتوغل في الصحافة المصرية!

- مقال لـ «مي أبوسنه» نشر في القاهرة يوم 07 - 09 - 2010
- http://www.masress.com/alkahera/1341

14